

お守り^{まも}はありますか

LESSON
11



Omamori wa arimasu ka

آویز بلاگردان دارید؟

گفت و شنود امروز

این تی شرت را ببین.

ミーヤー: このTシャツ、見て。

می یا Kono tii-shatsu, mi'te.

「忍者」って書いてある。

رویش نوشته "نینجا".

"Ni'nja" tte ka'ite a'ru.

タム : わあ、にんじゃ!

وای، نینجا!

تم Waa, ni'nja!

てんいん 店員 : いらっしやいませ。

خوش آمدید.

مغاره دار Irasshaima'se.

タム : すみません。

بیخشید.

تم Sumimase'n.

お守り^{まも}はありますか。

آویز بلاگردان دارید؟

Omamori wa arima'su ka.

てんいん 店員 : ちよっと...。ここにはありませんねえ。

هوم. . . ما اینجا نداریم.

مغاره دار Cho'tto... Koko ni wa arimase'n nee.

ミーヤー: タム、お守り^{まも}はお寺^{てら}にあるよ。

تم، آویزهای بلاگردان را در معبد

می یا Ta'mu, omamori wa otera ni a'ru yo.

می فروشند.

タム : お寺^{てら}ですか。

معبد؟

تم Otera de'su ka.

ミーヤー: 行き^いましょう。

برویم.

می یا Ikimasho'o.

Vocabulary

お守り^{まも} آویز بلاگردان

omamori

ある بودن، وجود داشتن

a'ru

お寺^{てら} معبد

otera

お守りがありますか。

Omamori wa arimasu ka.

آویز بلاگردان دارید؟

وقتی می خواهیم از فروشنده بپرسیم کالای مورد نظرمان را دارد یا خیر، می گوئیم:

“[کالای مورد نظر] wa arimasu ka”

“wa” حرف اضافه نشانگر موضوع است. “arimasu” فرم-MASU فعل “aru” به معنی “وجود داشتن” است.

Use It!

すみません。地図はありますか。

Sumimase'n. Chi'zu wa arimasu ka.

はい、こちらです。

Ha'i, kochira de'su.

ببخشید. نقشه دارید؟

بله، بفرمایید.

Try It Out!

すみません。～はありますか。

Sumimase'n. ~wa arimasu ka.

ببخشید. . . . دارید؟

忍者のTシャツ②

ni'nja no tii-shatsu

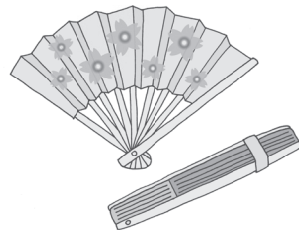
تی شرت نینجا



扇子①

sensu

بادبزن تاشو



いらっしゃいませ。

Irasshaima'se.

خوش آمدید.



Bonus Phrase

عبارتی است برای استقبال از مشتریان که فروشندهگان در هنگام ورود مشتری به مغازه یا رستوران می گویند.



راهنمای سفر می‌یا

بیاید در آساکوسا گردش کنیم!

آساکوسا یک منطقه گردشگری محبوب در توکیو است. دروازه "کامیناری مون" (Kaminarimon) که فانوس قرمز رنگ بزرگ آن جلب توجه می‌کند، ورودی معبد "سنسوجی" (Sensoji) است و خیابان "ناکامیسه" (Nakamise) از آنجا آغاز می‌شود.

دروازه کامیناری مون



©Sensoji

ساختمان اصلی معبد سنسوجی



©Sensoji

مغازه‌های فراوانی که سوغاتی و شیرینی می‌فروشند در دو طرف این خیابان قرار دارند. ساختمان اصلی معبد در انتهای این خیابان واقع است.

خیابان ناکامیسه



©Sensoji

نوعی شیرینی ژاپنی به شکل عروسک (Ningyo-yaki)



©Ganso Ningyoyaki Kimurayahonten

پاسخ

- ① すみません。扇子はありますか。
すみません。忍者のTシャツはありますか。

Sumimase'n. Sensu wa arima'su ka.

Sumimase'n. Ni'nja no tii-shatsu wa arima'su ka.

かわいいお守りですね まも LESSON 12



Kawaii omamori desu ne

چه آویز بلاگردان قشنگی است!

گفت و شنود امروز

تام : これ、かわいいお守りですね。

چه آویز بلاگردان قشنگی است!

نم **Kore, kawai'i omamori de'su ne.**

ミーヤー: 本当、かわいい。

واقعاً ناز است.

می یا **Hontoo, kawai'i.**

تام : これもいいですね。

این هم خوب است.

نم **Kore mo i'i de'su ne.**

職員 : それは縁結びのお守りです。

آن بلاگردان "ان موسوی" است.

فروشنده **Sore wa enmu'subi no omamori de'su.**

800円になります。

۸۰۰ یمن می شود.

Happyaku-en ni narima'su.

تام : えんむす・・・。

ان موسو ...

نم **Enmusu...**

ミーヤー: 縁結び。恋人ができるお守り。

ان موسوی.

می یا **Enmu'subi. Koibito ga deki'ru omamori.**

برای باز شدن بخت است.

تام : じゃあ、これをください。

پس همین را لطف کنید.

نم **Ja'a, kore o kudasa'i.**

Vocabulary

かわいい ناز، قشنگ

kawai'i

本当 واقعاً

hontoo

いい خوب

i'i

それ آن

sore

縁結び بخت گشایی

enmu'subi

～になる ... می شود

～ni na'ru

恋人 دوست دختر، دوست پسر

koibito

できる پیدا کردن

deki'ru

じゃあ پس

ja'a

まも
かわいいお守りですね。

Kawai'i omamori de'su ne.

چه آویز بلاگردان قشنگی است!

صفت در زبان ژاپنی پیش از اسم قرار می گیرد. مانند "kawaii omamori" یعنی "آویز بلاگردان قشنگ". جملات ژاپنی می توانند به صفت ختم شوند. صفت هایی که به "i" ختم می شوند صفت-ا نام دارند مانند "kawaii" به معنی "قشنگ، ناز".



Use It!

みて、このTシャツ。

Mi'te, kono tii-shatsu.

おもしろいですね。

Omoshiro'i de'su ne.

این تی شرت را ببین.
چه جالب است.

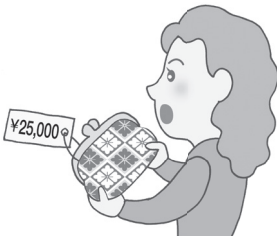
Try It Out!

【|صفت-ا】ですね。

【|صفت-ا】 de'su ne.

たか
高い②
taka'i
گران

おお
大きい①
ooki'i
بزرگ



これをください。

Kore o kudasa'i.

این را لطف کنید.



Bonus Phrase

در رستوران یا مغازه به چیزی که می خواهیم اشاره می کنیم و این جمله را می گوئیم.



راهنمای سفر می یا

معبد بودایی و شینتو در ژاپن

معابد بودایی و شینتو در همه جای ژاپن وجود دارند. معابد شینتو از زمان های قدیم محل عبادت خدایان این آیین بوده است. بسیاری از معابد مانند معبد شینتوی "میچی جینگو" (Meiji Jingu) و معابد بودایی "سینسوجی" (Sensoji) و "زُوجُجی" (Zojoji) در توکیو در میان گردشگران محبوب هستند.

دروازه معبد میچی جینگو



معبد زوجوجی



©Zojoji

معبد شینتوی "ایزومو تایشا" (Izumo Taisha) در استان شیمانیه که به سرزمین اساطیر مشهور است، و معبد بودایی "تودایجی" (Todaiji) در نارا که بودای بزرگ در آن قرار دارد، از شناخته شده ترین معابد ژاپن هستند.

معبد ایزومو تایشا



مجسمه بودای بزرگ در معبد تودایجی



©Nara City Tourist Association / Tatehiko Yano

پاسخ

① 大きいですね。

Ooki'i de'su ne.

② 高いですね。

Taka'i de'su ne.



Yuki ga mitai desu

می خواهم برف را ببینم.

گفت و شنود امروز

はる : 日本には慣れましたか。 به ژاپن عادت کرده اید؟

هارو Nihon ni wa narema shita ka.

タム : はい。 بله.

تم Hai.

はる : 日本でどんなことがしたいですか。 چه کارهایی دوست دارید در ژاپن انجام دهید؟

هارو Nihon de donna koto ga shita'i desu ka.

タム : ええと、雪が見たいです。 خب... می خواهم برف را ببینم.

تم Eeto, yuki ga mita'i desu.

北海道に行きたいです。 می خواهم به هوکایدو بروم.

Hokkaido ni ikitai desu.

ミーヤー: 北海道! いいね。 هوکایدو! چه خوب!

می یا Hokkaido! Ii ne.

タム : あと...友達に会いたいです。 و اینکه... می خواهم دوستم را هم ببینم.

تم Ato...tomodachi ni aita'i desu.

はる : おや? عجب!

هارو Oya?

ミーヤー: 大丈夫? 顔が赤いよ。 حالت خوب است؟

می یا Daijōbu? Kao ga akai yo.

صورتت قرمز شده.

Vocabulary

日本 ژاپن

Nihon

چه نوع

donna

انجام دادن

suru

雪 برف

yuki

دیدن

miru

ملاقات کردن

au

ゆき み 雪が見たいです。

Yuki¹ ga mitaⁱ de^{su}.

می خواهیم برف را ببینم.

برای بیان کاری که می خواهیم انجام بدهیم یا دوست داریم انجام بدهیم، “masu” انتهای فعل فرم-MASU را به “tai” تبدیل می کنیم. “mitai” فرم-TAI فعل “miru” یا “mimiru” به معنی “دیدن” است. قرار گرفتن “desu” در پایان جمله، آن را مؤدبانه می کند. برای نشان دادن کاری که می خواهیم انجام دهیم، از حروف اضافه “o” یا “ga” استفاده می کنیم.

Use It!

日本で何がしたいですか。

Nihoⁿ de naⁿⁱ ga shitaⁱ de^{su} ka.

ラーメンが食べたいです。

Ra^{amen} ga tabetaⁱ de^{su}.

در ژاپن دوست دارید چه کار کنید؟
می خواهیم رامن (نوعی نودل) بخورم.

Try It Out!

... می خواهیم ~たいです。

~taⁱ de^{su}.

か 買います (買う)

kaima^{su} (kau)

خریدن

ゆかた ②

yukata

یوکاتا

(کیمونوی تابستانی)

いきます (行く)

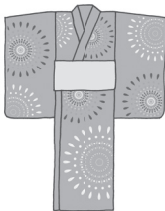
ikima^{su} (iku)

رفتن

きんかくじ ①

Kiⁿkakuji

معبد کین کاکوجی



だいじょうぶ 大丈夫?

Daijo^obu?

حالت خوب است؟/ مشکلی ندارم؟



Bonus Phrase

این عبارت زمانی به کار می رود که نگران طرف مقابل هستیم و مؤدبانه آن می شود:
“daijoubu desu ka”



توصیه های هارو سان

خانه های ژاپنی

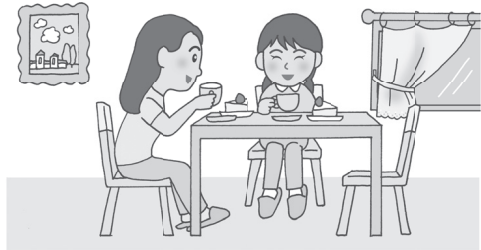
اتاق سبک ژاپنی

در خانه های ژاپنی دو نوع اتاق وجود دارد: اتاق سبک ژاپنی و سبک غربی. در اتاق های سبک ژاپنی کف اتاق با حصیر تاتامی پوشیده شده است. در این گونه اتاق ها از میزهای کوتاه استفاده می شود و مردم روی کوسن هایی روی زمین می نشینند و در هنگام خواب نیز رختخواب را روی تاتامی پهن می کنند.



اتاق سبک غربی

اما در اتاق های سبک غربی کف اتاق با پارکت، موکت یا فرش پوشیده شده است و در آنها از میز و صندلی استفاده می شود. در سال های اخیر این گونه اتاق ها معمول تر شده اند. در بسیاری از خانه ها هر دو نوع اتاق وجود دارد.



تشک های ژاپنی



پاسخ

- ① きんかくじ い 金閣寺に行きたいです。
② ゆかた か 浴衣が買いたいです。

Ki'nkakuji ni ikitai de'su.

Yukata ga kaitai de'su.

日本へ行ってみたいです

LESSON
14



Nihon e itte mitai desu

دلَم می خواهد روزی به ژاپن بروم.

گفت و شنود امروز

تام : こんにちは。私はタムです。 سلام. من تم هستم.

تم Konnichiwa. Watashi wa Ta¹mu de¹su.

悠輝 : あ、ぼく、悠輝です。 من یوکی هستم.

یوکی A, bo¹ku, Yu¹uki de¹su.

تامさん、日本語ができるんですね! تم سان، پس شما ژاپنی بلدید!

Ta¹mu-san, Nihongo ga deki¹run de¹su ne!

تام : 少しだけです。 فقط کمی بلدم.

تم Sukoshi dake¹ de¹su.

ラジオで勉強しました。 از رادیو یاد گرفتم.

Ra¹jio de benkyoo-shima¹shita.

悠輝 : へえ。すごいですね。 عجب! فوق العاده است.

یوکی Hee. Sugo¹i de¹su ne.

تام : 日本へ行ってみたいです。 دلَم می خواهد یک روز به ژاپن

تم Nihon e itte mita¹i de¹su.

بروم.

悠輝 : ぜひ来てください。 حتماً بیایید.

یوکی Ze¹hi ki¹te kudasa¹i.

ぼくが案内しますよ。 من راهنمایی تان می کنم.

Bo¹ku ga anna¹i-shima¹su yo.

Vocabulary

できる توانستن

deki¹ru

少し کمی

suko¹shi

だけ فقط

dake

すごい عالی

sugo¹i

ぜひ حتماً

ze¹hi

案内する راهنمایی کردن

anna¹i-suru

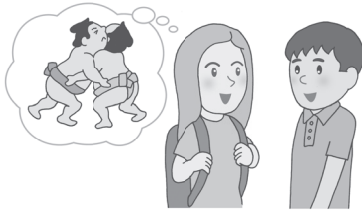
日本へ行ってみたいです。

Niho'n e itte mita'i de'su.

دلم می خواهد روزی به ژاپن بروم.

برای بیان کاری که دلمان می خواهد یک روز در زندگی مان انجام بدهیم از "mitai + [فرم-TE فعل]" استفاده می کنیم. "itte" در "itte mitai" فرم-TE فعل "iku" به معنی "رفتن" است. با افزودن "desu" به پایان جمله می توان آن را مؤدبانه کرد. "mitai..." برای بیان کارهایی استفاده می شود که تاکنون تجربه انجام آن را نداشته ایم و دلمان می خواهد در زندگی مان تجربه کنیم. (به صفحه ۱۵۰ و ۱۵۱ مراجعه کنید)

Use It!



日本で何がしたいですか。

Niho'n de na'ni ga shita'i de'su ka.

そうですね... 相撲を見てみたいです。

So'o de'su ne... Sumoo o mi'te mita'i de'su.

در ژاپن می خواهید چه کار کنید؟

خب... دلم می خواهد یک بار کشتی سومو را ببینم.

Try It Out!

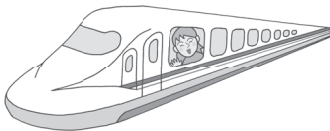
... دلم می خواهد یک روز ... ~てみたいです。

~te mita'i de'su.

新幹線に乗る (→乗って) ②

Shinka'nsen ni noru (→notte)

سوار شین کانسین شدن



富士山に登る (→登って) ①

Fuji'san ni noboru (→nobotte)

بالا رفتن از کوه فوجی



少しだけです。

Sukoshi dake' de'su.

فقط کمی.



Bonus Phrase

یک عبارت فروتنانه است که می توانید از آن در جواب کسی که از توانایی شما تعریف می کند استفاده کنید.

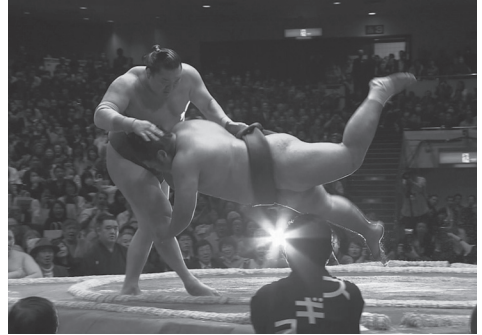


توصیه های هارو سان

کشتی سومو

سومو ورزش ملی ژاپن است. در این ورزش برنده کسی است که حریف خود را زودتر به زمین بزند یا او را از میدان بیرون بیندازد. روش کشتی گرفتن سوموکاران بسیار تماشایی است. مسابقات بزرگ سومو به طور کلی شش بار در سال و در ماه های فرد میلادی برگزار می شود.

مسابقه سومو



در برخی از باشگاه ها امکان تماشای تمرین صبحگاهی نیز وجود دارد.

تمرین صبحگاهی



پاسخ

- ① 富士山ふじさんに登のぼってみたいです。
② 新幹線しんかんせんに乗のってみたいです。

Fujisan ni nobotte mita'i de'su.

Shinka'nsen ni notte mita'i de'su.

猿の温泉までお願いします

LESSON
15



Saru no onsen made onegai-shimasu

چشمه آب گرم میمون ها لطفاً.

گفت و شنود امروز

کجا می روید؟

運転手：どちらまで？

راننده

Do¹chira ma¹de?

ミーヤー：猿の温泉までお願いします。

می یا

Sa¹ru no onsen ma¹de onegai-shima¹su.

چشمه آب گرم میمون ها لطفاً.

運転手：はい、わかりました。

راننده

Ha¹i, wakarima¹shita.

بله، چشم.

こちらは初めてですか。

Kochira wa haji¹mete de¹su ka.

اولین بار است که می آید اینجا؟

ミーヤー：はい、初めてです。

می یا

Ha¹i, haji¹mete de¹su.

بله، اولین بارم است.

猿の写真を撮りに行きます。

Sa¹ru no shashin o to¹ri ni ikima¹su.

می روم از میمون ها

عکس بگیرم.

運転手：そうですね。

راننده

So¹o de¹su ka.

که این طور.

今日は寒いから、

Kyo¹o wa samu¹i kara,

چون امروز هوا سرد است،

猿がたくさん温泉に入ってますよ。

sa¹ru ga takusan onsen ni ha¹itte ma¹su yo.

میمون های زیادی داخل چشمه آب

گرم هستند.

Vocabulary

どちら کجا

do¹chira

猿 میمون

sa¹ru

温泉 چشمه آب گرم

onsen

お願いする خواهش کردن

onegai-suru

初めて اولین بار

haji¹mete

寒い سرد

samu¹i

猿さるの温泉おんせんまでお願いねがします。

Sa'ru no onsen ma'de onegai-shima'su.

چشمه آب گرم میمون ها لطفاً.

برای گفتن مقصد به راننده تاکسی می گوئیم: "made onegai-shimasu [مکان]"
 "made" یک حرف اضافه به معنی "تا" است و مقصد را نشان می دهد. "Onegai-shimasu" فرم-
 MASU فعل "onegai-suru" به معنی "خواهش کردن" است و هنگام خواهش کردن از کسی استفاده
 می شود. (به بخش واژه های مربوط مراجعه کنید)

Use It!



どちらまでですか。

Do'chira ma'de de'su ka.

空港くうこうまでお願いねがします。

Kuukoo ma'de onegai-shima'su.

کجا می روید؟

فرودگاه لطفاً.

Try It Out!

لطفاً...

~までお願いねがします。

~ma'de onegai-shima'su

このホテル②

kono ho'teru

این هتل



東京スカイツリー①

Tookyo Sukai-tsurii

توکیو اسکای تری



طرز استفاده از "onegai-shimasu"

Cekku-a'uto, onegai-shima'su.	تسویه حساب (هتل) لطفاً.
Koohi'i, onegai-shima'su.	قهوه لطفاً.
Okaikee, onegai-shima'su.	صورت حساب لطفاً.



Step-up



توصیه های هارو سان

تاکسی های ژاپن

در بیشتر فرودگاه ها، ایستگاه ها، هتل ها و مراکز گردشگری ایستگاه تاکسی وجود دارد. درب عقب خودکار است و راننده آن را باز و بسته می کند. هزینه تاکسی در ژاپن با تاکسی متر محاسبه می شود و نیازی به پرداخت انعام نیست.



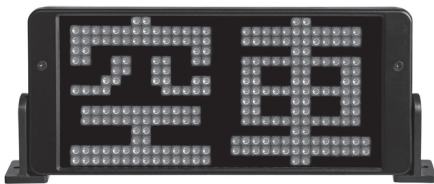
©Nihon Kotsu



©Daiichi Kotsu Sangyo

اگر تاکسی خالی باشد، در صفحه روی داشبورد حروف کانجی به معنی "خالی" نمایش داده می شود. در هنگام شب نیز روشن بودن چراغ روی سقف تاکسی نشان دهنده خالی بودن آن است.

علامت "خالی" بودن تاکسی



©Nikko



©Nihon Kotsu

پاسخ

- ① 東京スカイツリーまでお願いします。
- ② このホテルまでお願いします。

Tookyoo Sukai-tsur'i ma'de onegai-shima'su.

Kono ho'teru ma'de onegai-shima'su.